

**Compromisul dureros este exact ceea ce
liderii trebuie să facă uneori**

**Acordul israelian pentru eliberarea unor ostatici
este tot posibilul dintr-o situație imposibilă**

Autor: Jay Michaelson

Tradus si redactat: Victoria Sara Dazin



Acordul israelian pentru eliberarea unor ostatici este tot posibilul dintr-o situație imposibilă

Într-un conflict marcat de absolutism moral, acordul de astăzi cu ostaticii este un triumf al compromisului dificil.

Pe măsură ce a apărut posibilitatea unui acord, liderii Israelului s-au confruntat cu o dilemă: Israelul ar putea pune capăt coșmarului ca cel puțin o parte din cei 240 de ostatici să fie deținuți de Hamas, dar numai prin negocierea cu teroriștii și eliberarea criminalilor condamnați care ar putea face rău israelienilor în viitor.

Conform tuturor drepturilor și legilor războiului, cel puțin toți ostaticii civili (aproximativ jumătate dintre cei reținuți) ar fi trebuit să fie eliberați imediat. Indiferent de crimele de război de care ar putea fi acuzat Israelul, crimele de război comise de Hamas pe 7 octombrie sunt incontestabile.

Acordul cu ostatici cere liderilor israelieni să facă compromisuri cu privire la câteva imperative morale și politice fundamentale: Nu negociați cu teroriștii. Nu te mulțumi cu un acord imperfect. Nu dați Hamas ceea ce vrea. Și nu permiteți criminalilor violenți să fie liberi.

Dar compromisul dureros este exact ceea ce liderii trebuie să facă uneori.

Este ușor pentru aceia dintre noi care nu suntem implicați sau pentru adepții liniei dure să scandeze sloganuri și să afirme adevăruri absolute. "Încetați focul acum", strigă stânga. "Oprțiți măcelul." "Distrugeți Hamas", spune dreapta. "Nu ceda."

Dar realitatea este dictată de putere și circumstanțe la fel de mult ca și de principiu, iar înțelepciunea înclină adesea principiul spre milă.

Aceasta a fost alegerea pe care cabinetul de război al Israelului a făcut-o, cu o intervenție semnificativă din partea SUA, alegând să salveze viețile a aproximativ 50 de persoane care au îndurat șase săptămâni de iad.

Ca părinte, agonia și trauma pe care familiile acestor copii le-au experimentat sunt absolut de neînțeles. Oricât de mult ar exista un imperativ moral de a nu

negocia cu teroriștii, la fel și iudaismul are propriul său imperativ moral de a salva captivii – pidyon shvuyim – care, cel puțin în legea tradițională evreiască, depășește aproape toate celelalte considerente morale.

Regulile halahice nu dictează deciziile politice ale Israelului, dar valorile evreiești din spatele lor joacă cu siguranță un rol.

Actele lor originale de teroare i-au câștigat și atenția lumii s-a întors la situația palestinienilor, pe care Israelul ar prefera să o ignore. Războiul care a urmat a întors multe națiuni împotriva Israelului, declanșând o nouă rundă de antisemitism în întreaga lume. Iar amploarea violenței a făcut cauza păcii să pară și mai absurdă, ceea ce este exact ceea ce Hamas și dreapta israeliană își doresc amândouă.

Războiul nu s-a terminat, iar liderii Hamas și-ar putea pierde viața. Dar dezlănțuirea lor criminală și barbară a dat roade.

Asigurarea eliberării ostajilor este, desigur, o victorie politică foarte necesară pentru premierul Benjamin Netanyahu. Dar reprezintă, de asemenea, cel puțin o amânare a ororilor din ultimele șase săptămâni.

Pentru o națiune obosită, speriată și traumatizată, aceasta este cel puțin o fărâmă de veste bună. Și, desigur, pentru familiile celor luați captivi, este o ușurare inimaginabilă. Mulțumesc lui Dumnezeu pentru asta.

Este, de asemenea, o victorie strategică. În loc să cedeze apelurilor pentru o încetare a focului necondiționată și nereciprocă (care, în timp ce Hamas ține civili ostajici, nu este demnă de acest nume), Israelul a făcut din încetarea focului o parte a negocierilor. Israel nu a dat ceva degeaba. Și aceasta este o validare a stoicismului și strategiei liderilor săi.

În principiu, este oribil să transformi oameni nevinovați în pionii de război. Ajutorul umanitar nu ar trebui să fie un punct de pârghie. Dar acesta este jocul de șah, dictat de violență și putere, pe care Hamas l-a inițiat pe 7 octombrie. Când te confrunți cu un adversar ca acesta, a alege doar mila înseamnă a asigura înfrângerea.

O scurtă pauză plină de milă în luptă nu oferă niciun motiv să credem că vreuna dintre părți s-a angajat brusc în nonviolență. Cu siguranță, atât Hamas, cât și armata israeliană vor folosi această pauză "umanitară" pentru a se regrupa și a se reînarma. Sper doar ca încetarea focului să dureze suficient de mult pentru ca toți cei aproximativ 50 de ostatici să fie eliberați în zilele următoare, înainte ca o parte sau alta să facă ceva pentru a reporni ciclul violențelor.

Totuși, între timp, chiar dacă majoritatea israelienilor nu sărbătoresc Ziua Recunoștinței, există în sfârșit un motiv pentru a mulțumi. Prețul era scump și imposibil de echilibrat pe vreun registru moral sau strategic. Dar nu acesta este modul în care cele mai dificile alegeri morale se desfășoară de fapt în viața noastră politică sau privată. Ne confruntăm cu circumstanțele din fața noastră și facem cea mai bună alegere dintre opțiunile disponibile.

Și apoi, fie că suntem credincioși sau nu, putem spunem, în cuvintele uneia dintre binecuvântările zilnice ale iudaismului: Binecuvântat ești, Izvorul vieții, care îi răscumpără pe captivi.

Rabinul Jay Michaelson este editorialist pentru Forward. Este autorul a 10 cărți și a câștigat premiul New York Society for Professional Journalists 2023 pentru scrierea opiniei.

e-mail opinion@forward.com.

Jay Michaelson, "Israel's hostage deal makes the best of an impossible situation. In a conflict marked by moral absolutism, today's hostage deal is a triumph of difficult compromise", Forward, November 21, 2023.

Jay Michaelson, "Acordul israelian pentru eliberarea unor ostatici este tot posibilul dintr-o situație imposibilă, un triumf al compromisului dificil", Forward, 21noembrie 2023.

Subiect: Pe măsură ce a apărut posibilitatea unui accord cu Hamas, liderii Israelului s-au confruntat cu o dilemă: Israelul ar putea pune capăt coșmarului ca cel puțin o parte din cei 240 de ostatici să fie deținuți de Hamas, dar numai prin negocierea cu teroriștii și eliberarea criminalilor condamnați. Conform tuturor drepturilor și legilor războiului, cel puțin toți ostaticii civili ar fi trebuit să fie eliberați imediat. Indiferent de crimele de război de care ar putea fi acuzat Israelul, crimele de război comise de Hamas pe 7 octombrie sunt incontestabile.

Tradus si redactat: Victoria Sara Dazin

